



ARTIS 2 e2e

Guide d'utilisation
intras auriculaires

www.siemens-audiologie.fr

SIEMENS

En tant que porteur d'un système auditif, vous allez pouvoir à nouveau apprécier les sons de votre environnement et les conversations avec votre famille et vos amis.

Ces instructions vous aideront à comprendre le fonctionnement de votre appareillage auditif en complément du soutien apporté par votre audioprothésiste. Vous aurez également des conseils et des informations sur la mise en place, le retrait, l'entretien, et la façon de changer les piles. De plus, vous trouverez une section « problèmes et solutions ».

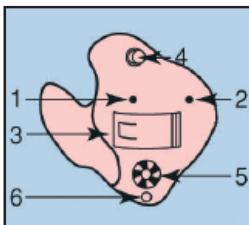
L'amélioration de votre audition avec un système auditif dépend des réglages réalisés, du type et du degré de votre perte auditive, et de l'adéquation des tests et du diagnostic. Un système de correction auditive n'est pas toujours capable de vous rendre une audition normale, et tout le monde n'en retire pas les mêmes avantages.

Plus de 80% des malentendants ont une perte auditive aux deux oreilles. Des études montrent que même si une perte est plus importante sur une oreille, la majorité des personnes ayant une perte auditive bilatérale retirent plus de bénéfice en portant deux appareils.

Rappelez-vous qu'un entretien régulier et rigoureux vous assurera une performance optimale de votre appareillage.

3	Description de votre appareillage ARTIS 2 e2e	4
4	Mise en place et remplacement de la pile	5
5	Mise en place et retrait de votre système auditif	8
6	Comment mettre en marche et éteindre votre appareillage	10
7	Bouton de programmation	11
8	Réglage du volume	13
9	Téléphonez avec votre aide auditive	14
10	Entretien et nettoyage	16
11	Conditions particulières d'utilisation	18
12	Quelques problèmes et solutions	19

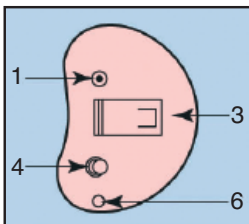
IT



Vos appareils auditifs sont fabriqués sur mesure en fonction de la forme de vos oreilles et/ou de votre conduit auditif.

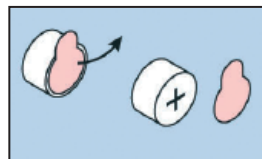
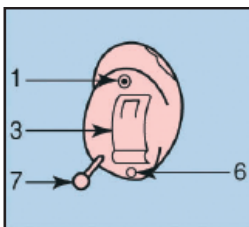
1. Microphone
2. Deuxième microphone TwinMic™ (en option)
3. Tiroir pile
4. Bouton programme (en option)
5. Potentiomètre (en option)
6. Event

CT

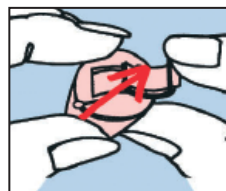


Chaque appareil auditif peut être identifié par un numéro de série gravé sur la coque de l'appareil. Si le numéro est de couleur rouge, l'aide auditive est pour l'oreille droite et si celui-ci est bleu, c'est qu'il correspond à l'oreille gauche.

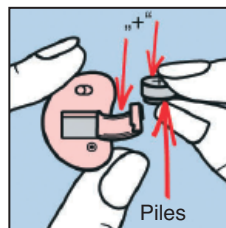
CIC

**Manipulation de la pile**

La languette de protection de votre pile ne doit être enlevée que lorsque vous êtes prêt à l'utiliser.

**Insérer la pile :**

Avant d'utiliser les aides auditives, placez la pile dans le tiroir pile. Utilisez l'ongle de votre pouce ou de votre index pour ouvrir intégralement le tiroir pile (voir schéma).



Placez la pile adéquate dans le tiroir pile, assurez vous que le symbole "+" sur le côté de la pile soit du même côté que le symbole "+" sur le tiroir pile (voir schéma). Demandez à votre audioprothésiste la référence des piles à utiliser.

Fermez doucement le tiroir pile. Ne forcez pas la fermeture. Si le tiroir pile ne se ferme pas facilement, vérifiez que la pile est insérée correctement. Lorsque le tiroir pile est entièrement fermé, vos aides auditives sont alors prêtes à fonctionner.

Indicateur de fin de pile

Vos aides auditives peuvent être programmées pour vous indiquer quand la pile doit être remplacée. Vous entendrez deux bips longs et/ou remarquerez une baisse du volume. Remplacez alors votre pile.

Trois astuces utiles :

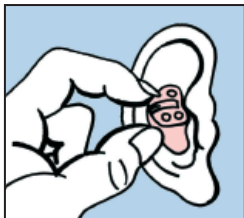
- Le côté (+) est toujours lisse. Le côté (-) porte une bague de couleur.
- Si vous ne pouvez pas changer la pile vous-même, demandez à quelqu'un de vous aider : un membre de la famille, un ami ou un audioprothésiste
- Gardez toujours des piles neuves avec vous.

Attention !

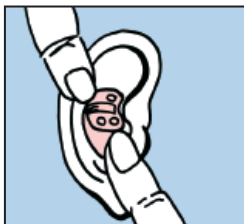
Ne pas avaler les piles!
Remplacez les piles lorsque l'une de ces situations apparaît :

- le volume devient plus faible
- vous entendez les bips de fin de vie de pile

Ne jetez pas les piles usagées dans une poubelle ménagère. Consultez votre audioprothésiste pour connaître les modalités de récupération des piles usagées.



Prenez l'appareil entre le pouce et l'index et introduisez-le avec précaution dans votre conduit auditif. Poussez ensuite avec un léger mouvement de rotation pour le positionner correctement.



Il peut être utile de tirer légèrement le pavillon de l'oreille vers le haut et vers l'arrière. Exercez, si nécessaire, une légère pression avec l'index sur l'appareil en place. Vous sentez maintenant si l'appareil est bien en place.

Conseil :

En vous entraînant et en suivant les conseils de votre audioprothésiste, vous arriverez très vite à trouver la manière qui vous convient le mieux pour le mettre en place.

Vous pouvez, par exemple, vous placer devant un miroir en vous accoudant pour avoir les mains bien dégagées. C'est une position confortable et détendue pour mettre en place votre appareillage.

Pour retirer l'aide auditive, tirez légèrement sur le lobe de l'oreille pour libérer l'appareil dans le conduit auditif. Vous pouvez maintenant prendre l'appareil entre le pouce et l'index de l'autre main pour le sortir de l'oreille.

Sur les intra-auriculaires semi profonds, un fil d'extraction invisible peut vous aider à faire cette manipulation.



Attention :

Ne tirez jamais sur le tiroir pile ou la mollette de contrôle du volume pour retirer l'aide auditive. Vous pourriez l'endommager.

Comment mettre en marche et éteindre votre appareillage

ARTIS 2 e2e se met en marche automatiquement dès la mise en place de la pile et dès que le tiroir pile est complètement fermé. Pour éteindre un appareil, ouvrez complètement son tiroir pile.

Votre audioprothésiste peut également paramétrer le bouton programme pour mettre en marche ou arrêter l'aide auditive, si celle-ci en est munie.

Pour éteindre alors l'aide auditive, pressez et maintenez le bouton programme durant 2 secondes.

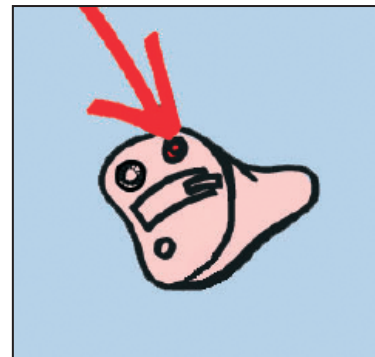
Prenez note que lorsque vous éteignez l'appareil par le bouton programme, vous devez attendre environ 10 secondes pour remettre l'appareil en route en utilisant le bouton programme.

Mise en route retardée

ARTIS 2 e2e peut être équipé d'un système de retard à la mise en route. Ce dispositif retarde la sortie du son lors de la mise en route, afin que vous puissiez insérer l'aide auditive sans entendre de sifflements.

Bouton de programmation

ARTIS 2 e2e peut avoir jusqu'à 3 programmes d'écoute qui peuvent être sélectionnés grâce au bouton programme. Ces programmes changent les caractéristiques d'écoute en fonction de l'environnement ambiant.

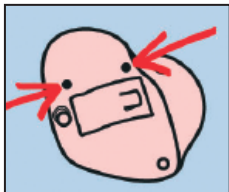


Comment sélectionner un programme

Pour changer de programme d'écoute, pressez sur le bouton programme. Une légère pression sur le bouton poussoir vous permet de choisir entre les 3 réglages optimisés par votre audioprothésiste pour des situations sonores spécifiques. A chaque pression sur le bouton poussoir, le nombre de bips entendus vous indique le numéro du programme sélectionné. Par exemple, lorsque le programme 3 est sélectionné vous entendrez 3 « bips ».

Votre audioprothésiste a programmé votre appareil comme suit :

Programme d'écoute	Nombre de « bips »	Condition d'écoute
1	♪	
2	♪♪	
3	♪♪♪	



Utilisation en mode directionnel, avec 2 microphones

En fonction de vos besoins, vos aides auditives peuvent être réglées de façon à ce qu'elles se focalisent sur les sons en face de vous (mode directionnel), lorsque vous avez une conversation en

face à face dans un environnement bruyant.

Les appareils auditifs peuvent également être réglés pour des environnements plus calmes dans lesquels vous souhaitez entendre les sons tout autour de vous (mode omnidirectionnel).

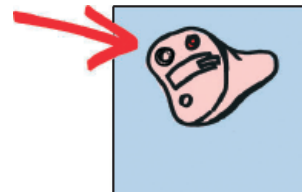
Votre audioprothésiste peut choisir entre une mise en route automatique du système de microphones directionnels ou par une pression du bouton programme. Si le microphone directionnel n'est pas programmé pour fonctionner automatiquement, votre audioprothésiste peut vous apprendre à l'utiliser.

Réglage du volume

8

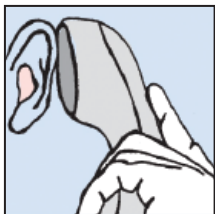
ARTIS 2 e2e est totalement automatique et ne nécessite aucun réglage de volume. Cependant, si vous souhaitez le faire vous-même, ARTIS 2 e2e peut être équipé d'un potentiomètre numérique vous permettant de régler le volume.

Si vos appareils auditif sont programmés pour un ajustement manuel, le contrôle de volume peut être tourné dans le sens des aiguilles d'une montre ou en sens inverse pour sélectionner le volume d'écoute désiré.



Pour augmenter le niveau sonore, placez doucement votre index sur la molette et tournez la dans le sens des aiguilles d'une montre. Si vos appareils auditifs sont équipés d'une alerte sonore pour vous prévenir que le volume est trop élevé, le volume n'augmentera plus si vous continuez à tourner la molette. Pour diminuer le niveau sonore, tournez la molette en sens inverse.

Si vos appareils auditifs ne sont pas programmés pour un ajustement manuel du volume sonore, la rotation de la molette n'aura aucun effet.



Programme téléphone automatique

Avec le dispositif Autophone, votre aide auditive ARTIS 2 se mettra automatiquement sur le programme téléphone quand vous approcherez de votre oreille un combiné téléphonique. Quand vous avez fini de parler au téléphone et que vous éloignez le combiné du téléphone de votre aide

auditive, celle-ci se remettra automatiquement sur le programme précédemment utilisé.

Vous pouvez également choisir le programme téléphone manuellement en utilisant le bouton de programme.

Le programme téléphone peut être réglé soit sur le mode microphonique, soit sur le mode téléphone. Votre audioprothésiste programmera votre aide auditive selon vos désirs.

Aimant Autophone

Certains téléphones spécifiques pour malentendants génèrent un champ magnétique suffisant pour activer la fonction Autophone.

La plupart des téléphones cependant nécessitent un petit aimant, qui peut être collé sur le combiné du téléphone pour activer la fonction Autophone.

Remarque :

- Les aimants peuvent endommager certains matériels électroniques ou des supports de stockage. Veillez à ne pas les laisser à proximité d'ordinateurs, moniteurs couleurs, télévisions, cartes de crédit, cassette audio et vidéo, et autres équipements électroniques.
- Gardez les aimants hors de portée des enfants. S'ils sont avalés, consultez votre médecin.
- Les aimants peuvent interférer sur le bon fonctionnement des systèmes de survie (pace-maker, valves magnétiques, etc.). N'utilisez les aimants qu'en cas de certitude sur la distance minimale à respecter. La distance de sécurité entre un pace-maker et un aimant est de 10 centimètres minimum.

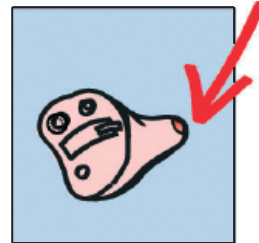
Votre nouvel appareillage ARTIS 2 e2e est un système très sensible. Un soin attentif et régulier assurera les meilleures performances possibles. Si une gêne ou une irritation de la peau apparaît, enlevez vos appareils et portez les à votre audioprothésiste. Quelques modifications mineures et un polissage peuvent offrir un meilleur confort. Si les irritations persistent, arrêtez de porter vos appareils et contactez votre médecin.

Si du cérumen s'accumule excessivement lorsque vous portez vos appareils auditifs, consultez votre audioprothésiste.

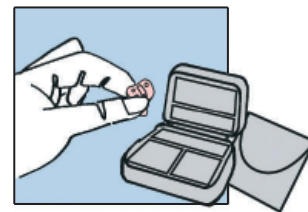


- 1. Attention :** l'eau peut endommager vos appareils auditifs. Ne les trempez jamais dans l'eau !

- 2.** Vos appareils auditifs sont équipés d'un système de protection qui empêche le cérumen d'y pénétrer. Votre audioprothésiste peut vous aider à choisir un pare-cérumen approprié et vous indiquer comment l'entretenir et le remplacer.



- 3.** Ramenez régulièrement vos appareils auditifs à votre audioprothésiste pour changer le pare-cérumen, nettoyer l'évent, le microphone et le tube de sortie du son. Votre audioprothésiste vérifiera que vos appareils fonctionnent correctement et qu'ils s'adaptent correctement à vos oreilles.



Conseils d'entretien :




- La nuit, placez vos appareils auditifs dans un étui étanche avec une pastille asséchante pour éviter tout dommage dû à l'humidité.
- Votre audioprothésiste peut vous fournir des capsules asséchantes et des étuis étanches pour garder vos aides auditives en bon état.

- N'exposez jamais vos appareils auditifs à des températures extrêmes ou à une forte humidité. Ne les exposez pas directement aux rayons du soleil. Ne les portez pas lorsque vous prenez une douche ou lorsque vous mettez de la laque sur vos cheveux.
- Vos appareils fonctionnent grâce à l'électricité, ils ne doivent pas être utilisés dans les milieux à risques explosifs.
- Par ailleurs, dans les hôpitaux ou dans certains cabinets médicaux, les rayons, les ondes courtes, champs magnétiques ou électriques à hautes fréquences utilisés à des fins d'examen ou de traitements, peuvent gravement endommager l'aide auditive. Nous vous recommandons de la déposer à l'extérieur de la salle d'examen.
- Pour préserver vos piles, veuillez éteindre vos appareils auditifs lorsque vous ne les utilisez pas.
- Si vous ne portez pas vos aides auditives pendant une période assez longue, enlevez les piles. Elles risquent de dégazer et d'endommager votre aide auditive.
- ARTIS 2 est conforme à la partie 15 des règles de FCC. L'utilisation est sujette aux deux conditions suivantes :
 - 1/ cet appareil ne peut pas causer d'interférence nocive
 - 2/ cet appareil peut accepter toutes interférences reçues, y compris celles qui peuvent causer une opération non désirée.
- Les changements ou les modifications non expressément approuvés par les parties responsables pourraient annuler l'autorisation d'utiliser cet appareil.

IC: 267AB-WL001

Problème	Causes possibles	Solutions
L'appareil n'émet pas de son, ou le son est faible	Les piles sont inversées	Vérifiez que les piles sont bien insérées
	Piles vides ou faibles	Remplacez les piles
	L'appareil n'est pas allumé	Fermez complètement le tiroir pile ou pressez et maintenez le bouton programme (s'il est présent) pendant 3 secondes
	L'appareil est obstrué	Nettoyez l'appareil
L'appareil siffle	Le volume est trop bas	Montez le volume
	L'appareil est mal inséré	Réinsérez précautionneusement l'appareil dans votre oreille
	Le volume est trop haut	Réduisez le volume
	Obstrué par du cérumen	Nettoyez votre appareil et contactez votre audioprothésiste
Le son est distordu ou intermittent	Le volume est trop haut	Réduisez le volume
	Piles faibles	Remplacez les piles
"Sifflements" et "Ronflements"	Le tiroir pile n'est pas complètement fermé	Fermez doucement le tiroir pile
	Piles faibles	Remplacez les piles
L'appareil ne fonctionne pas	L'appareil n'est pas allumé	Allumez l'appareil
	Le tiroir pile n'est pas complètement fermé	Fermez doucement le tiroir pile
	Piles vides	Remplacez les piles

Si vous rencontrez toujours des problèmes après avoir essayé ces suggestions, contactez votre audioprothésiste.

Programme d'écoute	Nombre de « bips »	Description de l'environnement
1		
2		
3		

Aide auditive		
Gauche		Droite
	Modèle	
	Numéro de série	
	Taille de la pile	
<input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non	Retard à la mise en route	<input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non
<input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non	Potentiomètre	<input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non
<input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non	Bouton poussoir de programme	<input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non
Signaux d'information		
<input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non	Bips de fin de pile	<input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non
<input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non	Limite de potentiomètre	<input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non
<input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non	Changement de volume	<input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non

Avec le logo CE, Siemens confirme être conforme aux directives Européennes 93/42/EEC sur les appareils médicaux.

Si le produit n'est plus utilisé, les lois publiques et les directives peuvent être validées pour son dépôt.

Nous recommandons de vous mettre en contact avec le service après vente pour suivre ces directives et exclure tous dommages environnementaux possibles résultant.

Siemens Audiologie France
175, boulevard Anatole France
BP 40
93201 Saint-Denis Cedex 1

www.siemens-audiologie.fr

CE

0123

